

Porównanie tłumaczeń Psalmów 45:11

Przekład	Rodzaj	Nazwa	Treść
PBD	Przekład dosłowny	EIB Przekład dosłowny	Posłuchaj, córko, i popatrz, nakłoń swego ucha: Zapomnij o swym ludzie i o domu swego ojca!* ¹⁾
SNP'18	Przekład literacki	EIB Przekład literacki	Posłuchaj, córko, i popatrz! Nakłoń swego ucha! Zapomnij o swym ludzie i o domu ojca,
UBG'18	Przekład literacki	Uwspółcześniona Biblia Gdańska	A król zapagnie twojego piękna, bo on jest twoim Panem; oddaj mu pokłon.
BG	Przekład literacki	Biblia Gdańska	Słuchajże córko, a obacz, i nakłoń ucha twego, a zapomnij narodu twego, i domu ojca twego.
BJW	Przekład literacki	Biblia Jakuba Wujka	Słuchaj, córko, a patrz i nakłoń ucha twego, a zapomni narodu twego i domu ojca twego.
BT'99	Przekład literacki	Biblia Tysiąclecia	Posłuchaj, córko, spójrz i nakłoń ucha, zapomnij o twym narodzie, o domu twego ojca!
BW	Przekład literacki	Biblia Warszawska	Słuchajże, córko, i spójrz, i nakłoń ucha: Zapomnij o ludzie swoim i o domu ojca swego!
EKU'18	Przekład literacki	Biblia Ekumeniczna	Słuchaj, córko, spójrz i nadstaw ucha, zapomnij o twoim ludzie i domu twego ojca!
PAU	Przekład literacki	Biblia Paulistów	Posłuchaj, córko, spójrz i nakłoń ucha, zapomnij o swym ludzie, o domu ojca swego.
POZ'75	Przekład literacki	Biblia Poznańska	Posłuchaj, córo, patrz i nakłoń ucha: zapomnij o twym narodzie i o domu twego ojca!
TUB	Przekład literacki	Біблія. Новий переклад УБТ Рафаїла Турконяка	Спочиньте і знайте, що Я Бог. Піднімуся вгору в народах, піднесуся вгору на землі.
NBG'12	Przekład dynamiczny	Nowa Biblia Gdańska	Słuchaj córko i spójrz, skłoń twoje ucho; zapomnij o twym ludzie i o domu twego ojca.
PNS1997	Przekład dynamiczny	Przekład Nowego Świata	A król zatęskni za twą urodą, jest bowiem twoim panem, więc oddaj mu pokłon.

¹⁾ <x>10 12:1</x>